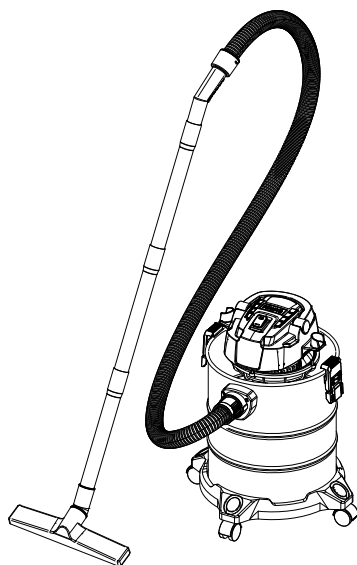


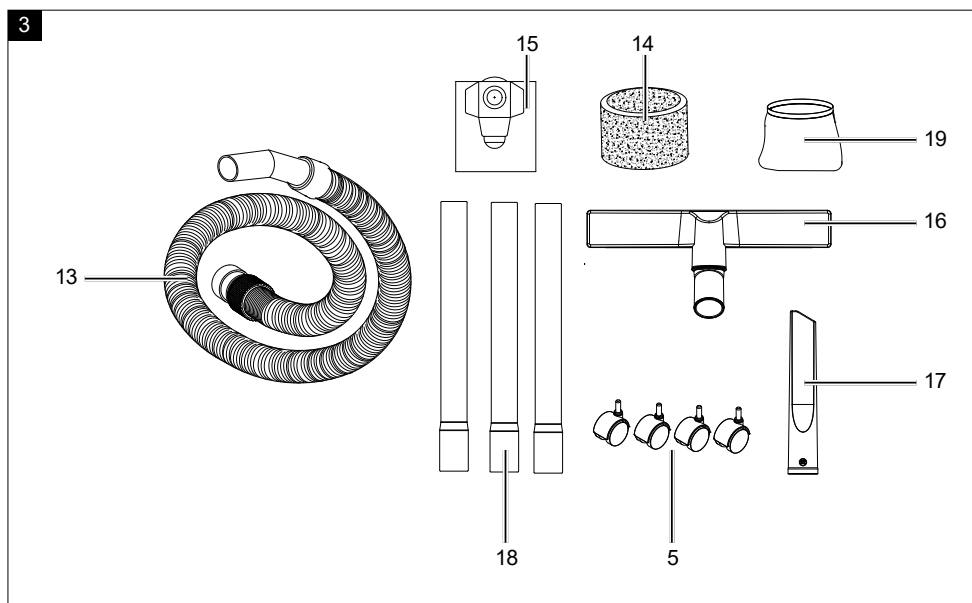
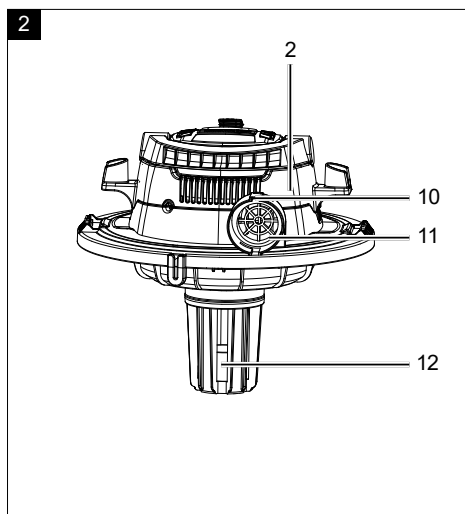
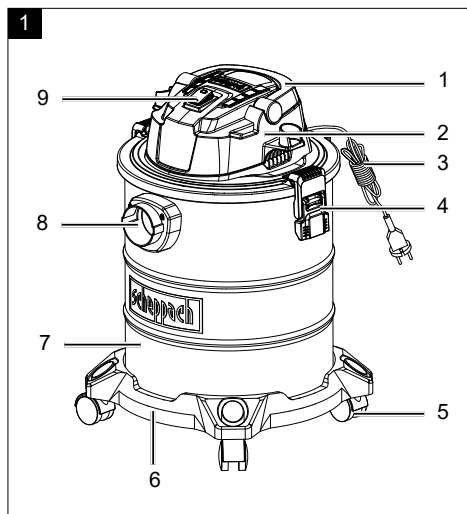
Art.Nr.
5907741901 / 5907741984
AusgabeNr.
5907741901_0101
Rev.Nr.
20/05/2025



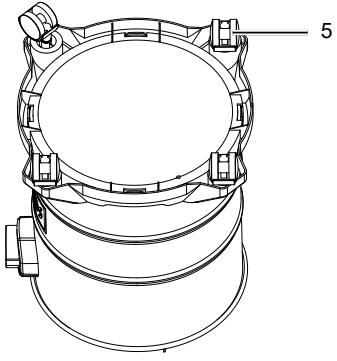
VC20

DE	Elektro-Nass- / Trockensauger Originalbetriebsanleitung	5
GB	Electric wet / dry vacuum cleaner Translation of original instruction manual	15
FR	Aspirateur eau et poussière électrique Traduction des instructions d'origine	22
IT	Aspirapolvere a umido / secco elettronico La traduzione dal manuale di istruzioni originale	30
NL	Elektrische nat- en droogstofzuiger Vertaling van de originele gebruikshandleiding	38
ES	Aspirador en húmedo/seco eléctrico Traducción del manual de instrucciones original	46
PT	Aspirador a húmido/seco eléctrico Tradução do manual de operação original	54

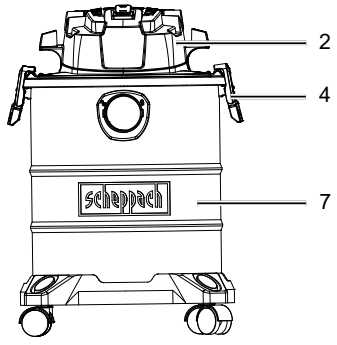
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



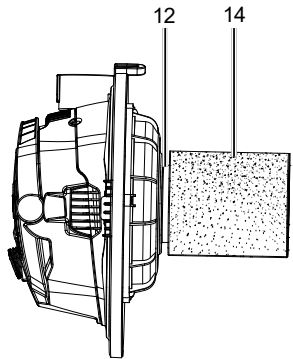
4



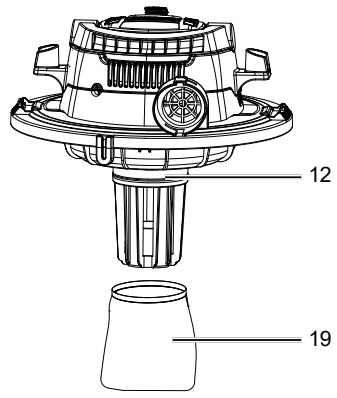
5



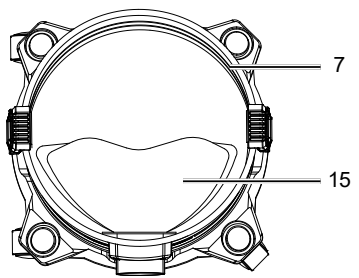
6

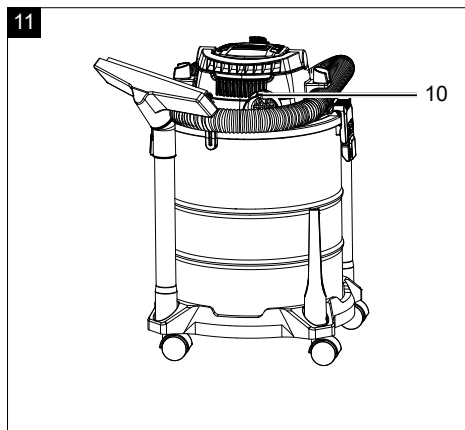
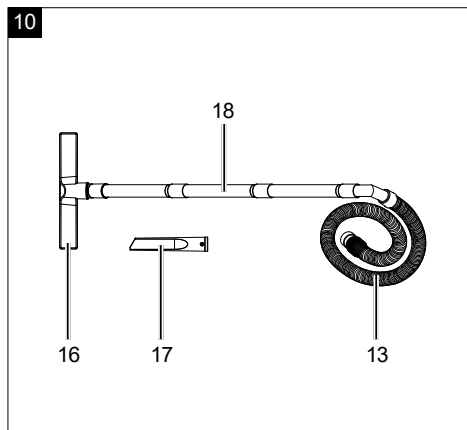
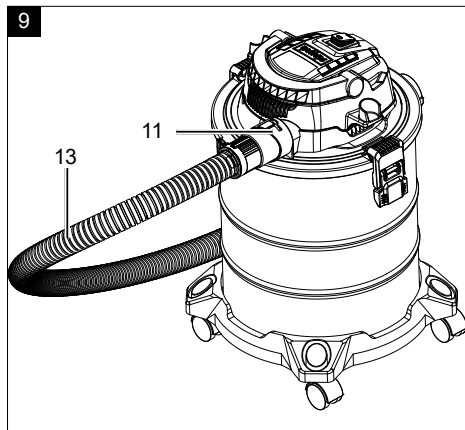
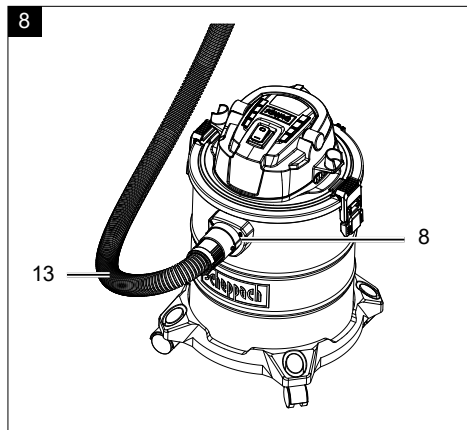


6a



7





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzklasse II: Dieser Nass-/Trockensauger ist doppelt isoliert und muss nicht an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	7
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1-3).....	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	9
7.	Montage	9
8.	Bedienung.....	10
9.	Reinigung und Wartung	10
10.	Lagerung	10
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	11
13.	Störungsabhilfe.....	12
14.	Konformitätserklärung	63

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-3)

1. Handgriff
2. Maschinenkopf
3. Anschlussleitung
4. Verriegelungshaken
5. Rollen (4x)
6. Radaufnahmeplatte
7. Edelstahlbehälter
8. Absaugschlauchanschluss
9. Ein-/Ausschalter
10. Obere Kabelhalterung
11. Anschluss Blasfunktion
12. Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil
13. Absaugschlauch
14. Schaumstofffilter
15. Papierfilterbeutel
16. Bodendüse
17. Fugendüse
18. Plastikverlängerungsrohr (3x)
19. Textilfilter

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Nass-/Trockensauger
- 1x Absaugschlauch
- 1x Schaumstofffilter
- 1x Papierfilterbeutel
- 4x Lenkrollen
- 1x Bodendüse
- 1x Fugendüse
- 3x Plastikverlängerungsrohr
- 1x Textilfilter
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ GEFÄHR!

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube).
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln.
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen.
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1300 W
Wassertank Kapazität	20 l
Absaugleistung	20 kPA
Schutzart	IPX4
Schutzklasse	II

7. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Montage der Lenkrollen (Abb. 4)

1. Drücken Sie die vier Lenkrollen (5) in die Löcher der Radaufnahmen.

Montage des Maschinenkopfes (2) (Abb. 5)

1. Setzen Sie den Maschinenkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (7). Sichern Sie den Maschinenkopf (2) mit den Verriegelungshaken (4). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (2) darauf, dass die Verriegelungshaken (4) richtig einrasten.

Montage des Schaumstofffilters (14) (Abb. 6)

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

Schaumstofffilter (14) montieren: Zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (12) schieben.

Montage des Textilfilters (19) (Abb. 6a)

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

Zum Trockensaugen den mitgelieferten Textilfilter (19) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (12) schieben.

Montage des Papierfilterbeutels (15) (Abb. 7)

Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (15) zu verwenden. Den Papierfilterbeutel (15) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (7) schieben. Der Papierfilterbeutel (15) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (15) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

Absaugschlauch montieren (Abb. 8, 9)

Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

Staubsaugen:

Den Absaugschlauch (13) an den Absaugschlauchanschluss (8) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (13) in den Absaugschlauchanschluss (8). Achten Sie darauf, dass der Stecknippel am Ende des Absaugschlauches (13) in der Aussparung am Absaugschlauchanschluss (8) einrastet. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Blasen:

Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den Anschluss mit Blasfunktion (11) an. Achten Sie darauf, dass der Stecknippel am Ende des Absaugschlauches (13) in der Aussparung am Anschluss mit Blasfunktion (11) einrastet. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Plastikverlängerungsrohre (18), Absaugschlauch (13) und Düsen (16+17) montieren (Abb. 10)

Stecken Sie die Plastikverlängerungsrohre (18) zusammen. Verbinden Sie das zusammengesteckte Plastikverlängerungsrohr mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauches (13). Montieren Sie die Boden- (16) oder Fügendüse (17) an das andere Ende des zusammengesteckten Plastikverlängerungsrohres.

8. Bedienung

Warnung! Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.

Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (9):

- Schalterstellung 0: Aus
- Schalterstellung I: Ein

Trockensaugen

Verwenden Sie den Papierfilterbeutel (15) und den Textilfilter (19) zum Trockensaugen.

Nasssaugen

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (14). Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (14) korrekt montiert ist.

Ist der Edelstahlbehälter (7) voll, schließt das Sicherheitsschwimmventil (12) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (14).

Um Flüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (7) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen.

9. Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Reinigung

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen. Spritzen sie das Gerät nicht mit Wasser ab oder reinigen es unter fließendem Wasser. Dies könnte zu Stromschlägen führen und das Gerät beschädigen.

In dem Edelstahlbehälter (7) verbleibt ein Flüssigkeitsrückstand. Um Restflüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (7) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen. Reinigen Sie den Behälter mit einem leicht feuchten Tuch.

- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel

- Halten Sie das Gerät immer sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Schmutz und Staub.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Schaumstofffilter (14) und den Textilfilter (19) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile: Schaumstofffilter, Papierfilterbeutel, Textilfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Aufbewahrung (Abb. 1, 11)

- Wickeln Sie die Anschlussleitung (3) um den Maschinenkopf (2) und legen Sie diese in die obere Kabelhalterung (10).
- Auf der Oberseite der Radaufnahmeplatte (6) befinden sich vier Vertiefungen an welcher die Bodendüse (16), die Fugendüse (17) und die Plastikverlängerungsrohre (18) zur Lagerung angebracht werden können.
- Das restliche Zubehör können Sie im Edelstahlbehälter (7) aufbewahren.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie die Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie ein Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob den Staubsauger Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung.	Bürste ist blockiert.	Schalten Sie den Staubsauger aus, um Blockierungen zu beheben.
	Staubbeutel ist voll mit Staub.	Staubbeutel ausbauen und entleeren.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

	<p>Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!</p>
	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Protection class II: This wet/dry vacuum cleaner is double-insulated and need not be connected to an earthed socket.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	17
2. Device description (Fig. 1 - 3).....	17
3. Scope of delivery	17
4. Proper use	18
5. Safety instructions	18
6. Technical data.....	19
7. Assembly	19
8. Operation	19
9. Cleaning and maintenance.....	20
10. Storage	20
11. Electrical connection	20
12. Disposal and recycling.....	21
13. Troubleshooting	21
14. Declaration of conformity	63

1. Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose.

The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1 - 3)

1. Handle
2. Machine head
3. Connection cable
4. Locking hooks
5. Rollers (4x)
6. Caster mounting base
7. Stainless steel container
8. Suction connection
9. On/off switch
10. Top cable holder
11. Connection for blower function
12. Filter basket with safety float valve
13. Suction hose
14. Foam filter
15. Paper filter bag
16. Floor nozzle
17. Joint nozzle
18. Plastic extension tube (3x)
19. Textile filter

3. Scope of delivery

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- 1X wet / dry vacuum cleaner
- 1x suction hose
- 1x foam filter

- 1x paper filter bag
- 4x adjustable ditchers
- 1x floor nozzle
- 1x joint nozzle
- 3x plastic extension tubes
- 1x textile filter
- 1x operating manual

4. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is suitable for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The device is not intended for vacuuming flammable, explosive or harmful substances.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

⚠ DANGER!

Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.

- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work.
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

⚠ WARNING!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being su-

pervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.

- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.
- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- If foam forms or liquid escapes, switch off the device immediately or pull out the mains plug!
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts).
- Reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents.
- Undiluted strong acids and alkalis.
- Organic solvents (such as petrol, paint thinner, acetone, heating oil).

In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Mains voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	1300 W
Water tank capacity	20 l
Suction performance	20 kPa
Protection category	IPX4
Protection class	II

7. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Installation of the castors (Fig. 4)

1. Press the four castors (5) into the holes in the wheel mounting base.

Installing the machine head (2) (Fig. 5)

1. Place the machine head (2) on the stainless steel container (7). Secure the machine head (2) with the locking hooks (4). When installing the machine head (2), ensure that the locking hooks (4) latch into place correctly.

Installing the foam filter (14) (Fig. 6)

Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.

Installing the foam filter (14): For wet vacuuming, slide the foam filter (14) provided over the filter basket with safety float valve (12).

Installing the textile filter (19) (Fig. 6a)

Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.

For dry vacuuming, slide the textile filter (19) provided over the filter basket with safety float valve (12).

Installing the paper filter bag (15) (fig. 7)

It is recommended to use an additional paper filter bag (15) when vacuuming fine, dry dirt. Slide the paper filter bag (15) over the suction opening in the stainless steel container (7). The paper filter bag (15) is only suitable for dry vacuuming. The paper filter bag (15) makes it easier to dispose of the dust collected.

Installing the suction hose (Fig. 8, 9)

Connect the suction hose (13) to the corresponding port, depending on the desired use, on the wet and dry vacuum cleaner.

Vacuuming:

Connect the suction hose (13) to the suction hose port (8). To do so, slide the end of the suction hose (13) into the suction hose port (8). Make sure the plug-in fitting on the end of the suction hose (13) latches into the recess on the suction hose connection (8). In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Blowing:

Connect the suction hose (13) to the blowing function connection port (11). Make sure the plug-in fitting on the end of the suction hose (13) latches into the recess on the connection with blast function (11). In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Mount the plastic extension tubes (18), suction hose (13) and nozzles (16+17) (Fig. 10)

Connect the plastic extension tubes (18) together. Connect the assembled plastic extension tubes with the bent end of the suction hose (13). Fit the floor nozzle (16) or joint nozzle (17) to the other end of the assembled plastic extension tubes.

8. Operation

Warning! Switch the device off if liquid or foam emerges with the exhaust air during wet vacuuming.

Switching on/off (Fig. 1)

Press the on/off switch (9):

- Switch setting 0: Off
- Switch setting I: On

Dry vacuuming

Use the paper filter bag (15) and the textile filter (19) for dry vacuuming.

Wet vacuuming

Use the foam filter (14) for wet vacuuming. Ensure that the foam filter (14) is correctly fitted.

If the stainless steel container (7) is full, the safety float valve (12) closes the suction port and suction operation is interrupted.

⚠ ATTENTION!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids. For wet vacuuming, use the only the foam filter (14) provided.

To remove liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (4) from the stainless steel container (7). Pour out the liquid residue.

9. Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

Cleaning

It is recommended to clean the device after each use. Do not spray the device with water or clean it under running water. This can result in electric shocks and can damage the device.

Residual liquid remains in the stainless steel container (7). To remove residual liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (4) from the stainless steel container (7). Pour out the liquid residue. Clean the container with a damp cloth.

- Replace paper filter bag when full
- Always keep the device clean. Do not use cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots clean and free of dirt and dust.
- Clean the device only with a soft brush or a damp cloth.
- Clean the foam filter (14) and the textile filter (19) with a little soap and running water and then leave it to air dry.

Maintenance

The device is maintenance-free

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts: Foam filter, paper filter bag, textile filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

Storage (Fig. 1, 11)

- Wind the connection cable (3) around the machine head (2) and lay it in the top cable holder (10).
- There are four recesses on the top side of the caster mounting base (6) for storage of the floor nozzle (16), the joint nozzle (17) and the plastic extension tubes (18).
- The remaining accessories can be stored in the stainless steel container (7).

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Check whether the mains plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the vacuum cleaner on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power.	Brush is blocked.	Switch the vacuum cleaner off to remove the blockages.
	Dust bag is full of dust.	Remove and empty the dust bag.
	Filter is full of dust.	Remove and empty the filter.

Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Avertissement ! En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil !</p>
	<p>Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Classe de protection II : Cet aspirateur humide/à sec comporte une double isolation et ne doit pas être raccordé à une prise de courant mise à la terre.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>Le produit respecte les directives serbes en vigueur.</p>

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	24
2.	Description de l'appareil (fig. 1-3).....	24
3.	Fournitures.....	24
4.	Utilisation conforme.....	25
5.	Consignes de sécurité.....	25
6.	Caractéristiques techniques.....	26
7.	Montage.....	26
8.	Utilisation.....	27
9.	Nettoyage et maintenance.....	27
10.	Stockage.....	27
11.	Raccordement électrique.....	28
12.	Élimination et recyclage.....	28
13.	Dépannage.....	29
14.	Déclaration de conformité.....	63



1. Introduction

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre outil électrique et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'outil électrique, et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser sur les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'outil électrique en vigueur dans votre pays.

Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'outil électrique. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler avec.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1-3)

1. Poignée
2. Tête de la machine
3. Câble de raccordement
4. Crochet de verrouillage
5. Roulettes (4x)
6. Plaque de support de roue
7. Réservoir en inox
8. Raccord du tuyau d'aspiration
9. Interrupteur On/Off
10. Support du câble supérieur
11. Raccord pour fonction de soufflage
12. Panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité
13. Tuyau d'aspiration
14. Filtre en mousse
15. Sac à poussière en papier
16. Buse de sol
17. Suceur
18. Tuyau de rallonge en plastique (3x)
19. Filtre textile

3. Fournitures

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- 1x Aspirateur eau et poussière
- 1x Tuyau d'aspiration
- 1x Filtre en mousse
- 1x Sac à poussière en papier
- 4x Roulette
- 1x Buse de sol
- 1x Suceur
- 3x Tuyau de rallonge en plastique
- 1x Filtre textile
- 1x Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

L'aspirateur humide et à sec convient à l'aspiration humide et à sec à condition d'utiliser le filtre correspondant. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer les substances inflammables, explosives ou nocives.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

⚠ DANGER !

L'appareil fonctionne uniquement sur courant alternatif. La tension doit correspondre à celle de la plaque signalétique de l'appareil.

- Ne touchez jamais la fiche secteur ou la prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Contrôlez les dommages éventuels du câble de raccordement et de la fiche secteur avant chaque utilisation. Faites immédiatement remplacer les câbles de raccordement endommagés par un service après-vente ou un électricien agréé pour éviter les dangers.
- Pour éviter les accidents électriques, nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec disjoncteur différentiel en amont (courant nominal de déclenchement max. de 30 mA).

- Avant tout travail d'entretien#end-# et de maintenance, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
- Les travaux de réparations et interventions sur les composants électriques ne doivent être effectués que par un service après-vente agréé.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Tenez les films d'emballage hors de portée des enfants, car il existe un risque d'étouffement !
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/maintenance.
- Risque d'incendie. N'aspirez pas d'objets enflammés ou luisants.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- En cas de formation de mousse ou de fuite de liquides, arrêtez immédiatement l'appareil ou débranchez la fiche secteur !
- N'utilisez pas de produit abrasif, de verre ou de nettoyant multi-usage ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Lors du tourbillonnement avec l'air d'aspiration, certaines substances peuvent former des vapeurs ou mélanges explosifs ! N'aspirez jamais les substances suivantes :

- Gaz, liquides et poussières explosifs ou inflammables (poussières réactives).
- Poussières de métal réactives (comme l'aluminium, le magnésium et le zinc) associées à des détergents fortement alcalins et acides.

- Les acides et bases forts non dilués.
- Les solvants organiques (comme l'essence, le diluant pour peinture, l'acétone et le mazout).

En outre, ces substances peuvent abîmer les matériaux de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Tension du secteur	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	1300 W
Capacité du réservoir d'eau	20 l
Puissance d'absorption	20 kPa
Indice de protection	IPX4
Classe de protection	II

7. Montage

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Montage des roulettes (fig. 4)

1. Enfoncez les quatre roulettes (5) dans les trous des logements de roue.

Montage de la tête de la machine (2) (fig. 5)

1. Placer la tête de la machine (2) sur le réservoir en inox (7). Sécurisez la tête de la machine (2) avec les crochets de verrouillage (4). Lors du montage de la tête de la machine (2), veillez à ce que les crochets de verrouillage (4) s'enclenchent correctement.

Montage du filtre en mousse (14) (fig. 6)

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont bien montés.

Montage du filtre en mousse (14) : Pour l'aspiration humide, pousser le filtre en mousse (14) fourni sur le panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité (12).

Montage du filtre textile (19) (fig. 6a)

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont bien montés.

Pour l'aspiration à sec, pousser le filtre textile (19) fourni sur le panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité (12).

Montage du sac de filtre papier (15) (Fig. 7)

Pour aspirer la saleté fine et sèche, il est recommandé d'utiliser également un sac de filtre papier (15). Enfoncez le sac à poussières en papier (15) dans l'ouverture d'aspiration du réservoir en inox (7). Le sac à poussières en papier (15) convient uniquement à l'aspiration à sec. Le sac à poussière en papier (15) facilite l'élimination de la poussière aspirée.

Montage du tuyau d'aspiration (fig. 8, 9)

Raccordez le tuyau d'aspiration (13) au raccord correspondant, c'est-à-dire à l'aspirateur à sec ou humide en fonction de l'utilisation souhaitée.

Aspiration des poussières :

Raccordez le tuyau d'aspiration (13) au raccord de tuyau d'aspiration (8). Pour ce faire, introduisez l'extrémité du tuyau d'aspiration (13) dans le raccord correspondant (8). Veillez à ce que le raccord mâle se trouvant à l'extrémité du tuyau d'aspiration (13) s'enclenche dans l'évidement du raccord correspondant (8). Faites tourner le tuyau d'aspiration (13) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale.

Soufflage :

Branchez le tuyau d'aspiration (13) sur le raccord avec fonction de soufflage (11). Veillez à ce que le raccord mâle se trouvant à l'extrémité du tuyau d'aspiration (13) s'enclenche dans l'évidement du raccord avec fonction de soufflage (11). Faites tourner le tuyau d'aspiration (13) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale.

Montage du tuyau de rallonge en plastique (18), du tuyau d'aspiration (13) et des buses (16+17) (fig. 10)

Assemblez les tuyaux de rallonge en plastique (18). Raccordez le tuyau de rallonge en plastique assemblé avec l'extrémité coudée du tuyau d'aspiration (13). Montez la buse de sol (16) ou le suceur (17) à l'autre extrémité du tuyau de rallonge en plastique assemblé.

8. Utilisation

Avertissement ! Arrêtez l'appareil lorsque du liquide ou de la mousse sort avec l'air évacué lors de l'aspiration humide.

Démarrage/arrêt (fig. 1)

Actionnez l'interrupteur On/Off (9) :

- Position d'interrupteur 0 : arrêt
- Position d'interrupteur I : marche

Aspirateur à sec

Utilisez le sac à poussière en papier (15) et le filtre textile (19) pour l'aspirateur à sec.

Aspiration humide

Utilisez le filtre en mousse (14) pour l'aspiration humide. Assurez-vous que le filtre en mousse (14) est correctement monté.

Si le réservoir en inox (7) est plein, la soupape à flotteur de sécurité (12) ferme l'ouverture d'aspiration et l'aspiration est interrompue.

⚠ ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer les liquides inflammables. Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni (14) pour l'aspiration humide.

Pour éliminer le liquide, retirez la tête de la machine (2) du réservoir en inox (7) en ouvrant les crochets de verrouillage (4). Versez le liquide résiduel.

9. Nettoyage et maintenance

⚠ **AVERTISSEMENT !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !

Nettoyage

Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Cela pourrait provoquer des électrocutions et endommager l'appareil.

Il reste du liquide résiduel dans le réservoir en inox (7). Pour éliminer le liquide résiduel, retirez la tête de la machine (2) du réservoir en inox (7) en ouvrant les crochets de verrouillage (4). Versez le liquide résiduel. Nettoyez le réservoir avec un chiffon légèrement humide.

- Remplacez un sac à poussière en papier plein
- Faites en sorte que l'appareil demeure toujours propre. N'utiliser aucun détergent ou solvant.

- Faites en sorte que la fente d'aération soit toujours propre et exempte d'impuretés et de poussières.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec une brosse à poils souples ou avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez le filtre en mousse (14) et le filtre textile (19) avec un peu de savon sous l'eau courante et laissez-le sécher à l'air.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure : filtre en mousse, sac à poussière en papier, filtre textile

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Conservation (fig. 1, 11)

- Enroulez le câble de raccordement (3) autour de la tête de la machine (2) et placez-le dans le support du câble supérieur (10).
- Sur le haut de la plaque de support de roue (6) se trouvent quatre renforcements qui permettent de stocker la buse de sol (16), le suceur (17) et les tuyaux de rallonge en plastique (18).
- Vous pouvez conserver le reste des accessoires dans le réservoir en inox (7).

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 220-240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

13. Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Vérifiez que la fiche secteur est branchée.	Rebranchez le connecteur secteur dans la prise.
	Vérifiez que la prise de courant est sous tension.	Appelez un électricien.
	Vérifiez que l'interrupteur On/Off de l'aspirateur à poussières est activé.	Activez l'interrupteur On/Off.
Diminution de la puissance d'aspiration.	La brosse est bloquée.	Mettez l'aspirateur à poussières hors tension pour éliminer les blocages.
	Le sac à poussières est plein.	Démontez et videz le sac à poussières.
	Le filtre est-il plein de poussières.	Démontez et videz le filtre.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Avviso! In caso di mancato rispetto, sussiste la possibilità di pericolo di morte, di lesioni o di danni all'attrezzo!</p>
	<p>Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!</p>
	<p>Classe di protezione II: il presente aspirapolvere a umido e a secco presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a una presa di corrente messa a terra.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	32
2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3).....	32
3. Contenuto della fornitura	32
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	33
5. Indicazioni di sicurezza	33
6. Dati tecnici	34
7. Montaggio	34
8. Utilizzo	35
9. Pulizia e manutenzione.....	35
10. Stoccaggio	35
11. Allacciamento elettrico	36
12. Smaltimento e riciclaggio	36
13. Risoluzione dei guasti.....	37
14. Dichiarazione di conformità.....	63

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)

1. Maniglia
2. Testa della macchina
3. Linea di allacciamento
4. Gancio di blocco
5. Ruote (4x)
6. Piastra di supporto delle ruote
7. Contenitore in acciaio inox
8. Attacco del flessibile di aspirazione
9. Interruttore ON/OFF
10. Portacavi superiore
11. Attacco per funzione di soffiaggio
12. Filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza
13. Flessibile di aspirazione
14. Filtro in schiuma
15. Sacchetto del filtro di carta
16. Ugello per pavimenti
17. Bocchetta a lancia
18. Tubo di prolunga in plastica (3x)
19. Filtro in tessuto

3. Contenuto della fornitura

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- 1x Aspirapolvere a umido/secco
- 1x Flessibile di aspirazione
- 1x Filtro in schiuma
- 1x Sacchetto del filtro di carta
- 4x Ruote orientabili
- 1x Inietttore per fondo
- 1x Bocchetta a lancia
- 3x Tubo prolunga di plastica
- 1x Filtro in tessuto
- 1x manuale di istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere a umido-secco è idoneo per l'aspirazione a umido e a secco a patto che si impieghi l'apposito filtro. L'apparecchio non è destinato all'aspirazione di sostanze infiammabili, esplosive o pericolose per la salute.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO!

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere alla piastrina indicatrice dell'apparecchio.

- Non toccare mai la spina elettrica e la presa di corrente con le mani bagnate.
- Non scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente tirando la linea di allacciamento.

- Ogni volta prima dell'esercizio, controllare che la linea di allacciamento con la spina elettrica non presenti danni. Far sostituire immediatamente la linea di allacciamento, se danneggiata, da un servizio clienti/elettricista autorizzato per evitare pericoli.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di utilizzare prese di corrente con interruttore di protezione differenziale a monte (max. 30 mA di corrente di intervento nominale).
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.
- I lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ AVVISO!

- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, psichiche o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini possono impiegare l'apparecchio solo se di età superiore agli 8 anni e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini incustoditi.
- Tenere i bambini a distanza dalle pellicole di imballaggio; sussiste il pericolo di soffocamento!
- Spegner l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni ciclo di pulizia/manutenzione.
- Pericolo di incendio. Non aspirare oggetti roventi o incandescenti.
- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- In caso di formazione di schiuma o di fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o scollegare la spina elettrica!
- Non utilizzare detergenti abrasivi, specifici per il vetro o sgrassatutto! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Alcune sostanze possono formare vapori o miscele esplosive a causa del vortice creato dall'aria di aspirazione! Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- Gas, liquidi e polveri (reattive) esplosivi o combustibili.
- Polveri metalliche reattive (per es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini e acidi.
- Acidi e alcali forti non diluiti.
- Solventi organici (per es. benzina, diluente per vernici, acetone, olio combustibile).

Queste sostanze possono inoltre aggredire i materiali impiegati sull'apparecchio.

⚠ **AVVISO!**

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	1300 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	20 l
Potenza di aspirazione	20 kPA
Tipo di protezione	IPX4
Classe di protezione	II

7. Montaggio

⚠ **Attenzione!**

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Montaggio delle ruote orientabili (Fig. 4)

1. Premere le quattro ruote orientabili (5) nei fori dei supporti ruote.

Montaggio della testa della macchina (2) (Fig. 5)

1. Posizionare la testa della macchina (2) sul contenitore in acciaio inox (7). Fissare la testa della macchina (2) con il gancio di blocco (4).

Durante il montaggio della testa della macchina (2), assicurarsi che il gancio di blocco (4) sia innestato correttamente.

Montaggio del filtro in schiuma (14) (Fig. 6)

Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.

Montare il filtro in schiuma (14); per l'aspirazione a umido, infilare il filtro in schiuma in dotazione (14) sopra al filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (12).

Montaggio del filtro in tessuto (19) (Fig. 6a)

Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.

Per l'aspirazione a secco, infilare il filtro in tessuto in dotazione (19) sopra al filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (12).

Montaggio del saccacchetto del filtro di carta (15) (Fig. 7)

Per aspirare sporco asciutto e fine, consigliamo di utilizzare anche un sacchetto del filtro di carta (15). Spingere il sacchetto del filtro di carta (15) sopra l'apertura di aspirazione nel contenitore in acciaio inox (7). Il sacchetto del filtro di carta (15) è adatto solo per l'aspirazione a secco. Il sacchetto del filtro di carta (15) semplifica lo smaltimento della polvere aspirata.

Montaggio del flessibile di aspirazione (Fig. 8, 9)

Collegare il flessibile di aspirazione (13) al relativo allacciamento, in funzione dell'applicazione desiderata, all'aspirapolvere a umido e a secco.

Aspirazione della polvere:

Collegare il flessibile di aspirazione (13) all'allacciamento del flessibile di aspirazione (8). Spingere a tale proposito l'estremità del flessibile di aspirazione (13) nell'allacciamento del flessibile di aspirazione (8). Assicurarsi che il nipplo di innesto sull'estremità del flessibile di aspirazione (13) si innesti nella tacca sull'allacciamento del flessibile di aspirazione (8). Nella posizione finale, ruotare in senso orario il flessibile di aspirazione (13).

Soffiaggio:

Collegare il flessibile di aspirazione (13) all'allacciamento con funzione di soffiaggio (11). Assicurarsi che il nipplo di innesto sull'estremità del flessibile di aspirazione (13) si innesti nella tacca sull'allacciamento con funzione di soffiaggio (11). Nella posizione finale, ruotare in senso orario il flessibile di aspirazione (13).

Montare i tubi prolunga di plastica (18), il flessibile di aspirazione (13) e gli ugelli (16+17) (Fig. 10)

Assemblare i tubi prolunga di plastica (18). Connettere il tubo prolunga di plastica assemblato all'estremità curva del flessibile di aspirazione (13). Montare l'iniettore per fondo (16) o la bocchetta a lancia (17) sull'altra estremità del tubo prolunga di plastica assemblato.

8. Utilizzo

Avviso! Spegnerne il dispositivo se durante l'aspirazione a umido fuoriesce insieme all'aria di scarico liquido o schiuma.

Accensione/Spegnimento (Fig. 1)

Azionare l'interruttore ON/OFF (9):

- Posizione dell'interruttore 0: OFF
- Posizione dell'interruttore I: ON

Aspirazione a secco

Impiegare il sacchetto del filtro di carta (15) e il filtro in tessuto (19) per l'aspirazione a secco.

Aspirazione a umido

Per l'aspirazione a umido usare il filtro in schiuma (14). Assicurarsi che il filtro in schiuma sia montato correttamente (14).

Quando il contenitore in acciaio inox (7) è pieno, la valvola a galleggiante di sicurezza (12) chiude l'apertura di aspirazione e il processo di aspirazione si interrompe.

⚠ ATTENZIONE!

Il dispositivo non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili. Impiegare per l'aspirazione a umido solo il filtro in schiuma in dotazione (14).

Per rimuovere il liquido, estrarre la testa della macchina (2) dal contenitore in acciaio inox (7) aprendo il gancio di blocco (4). Svuotare i residui di liquido.

9. Pulizia e manutenzione

⚠ **AVVISO!** Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

Pulizia

Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni uso. Non spruzzare il dispositivo con acqua, né pulirlo sotto acqua corrente. Questo potrebbe provocare scariche elettriche e danneggiare il dispositivo stesso.

All'interno del contenitore in acciaio inox (7) rimangono dei residui di liquido. Per rimuovere il liquido residuo, estrarre la testa della macchina (2) dal contenitore in acciaio inox (7) aprendo il gancio di blocco (4). Svuotare i residui di liquido. Pulire il contenitore con un panno leggermente umido.

- Sostituire il sacchetto del filtro di carta, se pieno
- Tenere sempre pulito il dispositivo. Non utilizzare detersivi o solventi.
- Mantenere sempre pulite le bocchette di ventilazione e prive di sporco e polvere.
- Pulire il dispositivo solo con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
- Pulire il filtro in schiuma (14) e il filtro in tessuto (19) con un po' di sapone molle sotto l'acqua corrente, lasciandolo asciugare all'aria.

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo. Componenti soggetti a usura: Filtro in schiuma, sacchetto del filtro di carta, filtro in tessuto

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrodomestico per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrodomestico.

Conservazione (Fig. 1, 11)

- Avvolgere la linea di allacciamento (3) attorno alla testa della macchina (2) e collocarla nel portacavi (10) superiore.

- Nella parte superiore della piastra di supporto delle ruote (6) sono presenti quattro incavi nei quali è possibile stoccare l'ugello per pavimenti (16), la bocchetta a lancia (17) e i tubi prolunga di plastica (18).
- Gli altri accessori possono essere riposti nel contenitore in acciaio inox (7).

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solamente cavi di collegamento con la denominazione H05VV-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 220-240 V~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!






- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

13. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non funziona.	Controllare che la spina elettrica sia inserita.	Inserire nuovamente la spina nella presa.
	Controllare che la presa di corrente sia collegata alla rete elettrica.	Chiamare l'elettricista.
	L'interruttore on/off è stato azionato.	Accendere l'interruttore on/off.
Potenza di aspirazione ridotta.	La spazzola è bloccata.	Spegnere l'aspirapolvere per rimuovere il blocco.
	Il sacco raccogli-polvere è pieno di polvere.	Smontare il sacco raccogli-polvere e svuotarlo.
	Il filtro è intasato di polvere.	Smontare il filtro e pulirlo.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	<p>Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!</p>
	<p>Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Beschermingsklasse II: Deze nat-/droogzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft niet op een geaard stopcontact te worden aangesloten.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	40
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1-3)	40
3.	Leveringsomvang	40
4.	Beoogd gebruik.....	41
5.	Veiligheidsvoorschriften	41
6.	Technische gegevens	42
7.	Montage	42
8.	Bediening.....	43
9.	Reiniging en onderhoud	43
10.	Opslag.....	43
11.	Elektrische aansluiting.....	44
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	44
13.	Verhelpen van storingen.....	45
14.	Conformiteitsverklaring.....	63

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitval van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw elektrisch gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het elektrische gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het elektrische gereedschap geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het elektrisch gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1-3)

1. Handgreep
2. machinekop
3. netsnoer
4. Vergrendelingshaak
5. Wieltjes (4x)
6. wielopnameplaat
7. stalen reservoir
8. Afzuigslangaansluiting
9. Aan/uit-schakelaar
10. Bovenste kabelhouder
11. Aansluiting blaasfunctie
12. Filterkorf met veiligheidsvlotterklep
13. afzuigslang
14. Schuimstof filter
15. Papieren filterzak
16. Vloermondstuk
17. Voegenmondstuk
18. Plastic verlengbuis (3x)
19. Textielfilter

3. Leveringsomvang

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien vorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- 1x nat-/droogzuiger
- 1x afzuigslang
- 1x schuimstof filter
- 1x papieren filterzak
- 4x zwenkwielen
- 1x vloermondstuk
- 1x voegenmondstuk
- 3x kunststof verlengbuizen
- 1x textielfilter
- 1x gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De nat-droogzuiger is geschikt voor het nat- en droogzuigen met gebruik van het overeenkomstige filter. Het apparaat is niet bedoeld voor het opzuigen van brandbare, explosieve of gezondheidsschadelijke stoffen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR!

Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. Het spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.

- Voedingsstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De voedingsstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met voedingsstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.

- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.
- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar. Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uit treden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de voedingsstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof).

- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen.
- Onverdunde sterke zuren en logen.
- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

⚠ WAARSCHUWING!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Netspanning	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	1300 W
Watertankcapaciteit	20 l
Afzuigvermogen	20 kPA
Beschermingsgraad	IPX4
Beschermingsklasse	II

7. Montage

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Montage van de zwenkwielen (afb. 4)

1. Druk de vier zwenkwielen (5) in de gaten van de wielopname.

Montage van de machinekop (2) (afb. 5)

1. Zet de machinekop (2) op het stalen reservoir (7). Borg de machinekop (2) met de vergrendelingshaken (4). Let er bij de montage van de machinekop (2) op dat de vergrendelingshaken (4) correct vastklikken.

Montage van het schuimstof filter (14) (afb. 6)

Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.

Schuimstof filter (14) monteren: Voor het natzuigen het meegeleverde schuimstof filter (14) over het filterkorf met de veiligheidsvlotterklep (12) schuiven.

Montage van het textielfilter (19) (afb. 6a)

Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.

Voor het droogzuigen het meegeleverde textielfilter (19) over het filterkorf met de veiligheidsvlotterklep (12) schuiven.

Montage van de papieren filterzak (15) (afb. 7)

Voor het zuigen van fijn, droog vuil is het raadzaam om bovendien een papieren filterzak (15) te gebruiken. De papieren filterzak (15) over de zuigopening in het stalen reservoir (7) schuiven. De papieren filterzak (15) is alleen geschikt voor droogzuigen. De papieren filterzak (15) vereenvoudigt de verwijdering van het afgezogen stof.

Afzuigslang monteren (afb. 8, 9)

Sluit de afzuigslang (13) aan op de overeenkomstige aansluiting, afhankelijk van de gewenste toepassing, op de nat- en droogzuiger aan.

Stofzuigen:

De afzuigslang (13) op de afzuigslangaansluiting (8) aansluiten. Schuif daartoe het uiteinde van de afzuigslang (13) in de afzuigslangaansluiting (8). Let op dat de steeknippel aan het einde van de afzuigslang (13) in de uitsparing op de afzuigslangaansluiting (8) vastklikt. In de eindpositie de afzuigslang (13) rechtsom draaien.

Blazen:

Sluit de afzuigslang (13) aan op de aansluiting met blaasfunctie (11). Let op dat de steeknippel aan het einde van de afzuigslang (13) in de uitsparing op de aansluiting met de blaasfunctie (11) vastklikt. In de eindpositie de afzuigslang (13) rechtsom draaien.

Kunststof verlengbuizen (18), afzuigslang (13) en sproeiers (16+17) monteren (afb. 10)

Steek de kunststof verlengbuizen (18) samen. Verbind de samengestoken kunststof verlengbuis met het gekromde uiteinde van de afzuigslang (13). Monteer het vloer- (16) of voegenmondstuk (17) aan het andere uiteinde van de samengestoken kunststof verlengbuis.

8. Bediening

Waarschuwing! Schakel het apparaat uit als bij het natzuigen met de afvoerlucht vloeistof of schuim uittreedt.

In-uitschakelen (afb. 1)

Druk op de aan/uit-schakelaar (9):

- Schakelaarpositie 0: Uit
- Schakelaarpositie I: Aan

Droog zuigen

Gebruik de papieren filterzak (15) en het textielfilter (19) voor droogzuigen.

Natzuigen

Gebruik het schuimstof filter (14) voor het natzuigen. Controleer of het schuimstof filter (14) correct is gemonteerd.

Als het stalen reservoir (7) vol is, sluit de veiligheids-vlotterklep (12) de zuigopening en het zuigproces wordt onderbroken.

⚠ LET OP!

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen. Gebruik voor het natzuigen alleen het meegeleverde schuimstof filter (14).

Om de vloeistof te verwijderen, de machinekop (2) door het openen van de vergrendelingshaak (4) van het stalen reservoir (7) verwijderen. De vloeibare resten eruit gieten.

9. Reiniging en onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING!** Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Reiniging

Het is raadzaam om het apparaat na elk gebruik te reinigen. Spuit het apparaat niet af met water en reinig het apparaat niet onder stromend water. Dit kan leiden tot stroomschokken en zo kan het apparaat beschadigd raken.

In het stalen reservoir (7) blijven nog vloeibare resten achter. Om de resterende vloeistof te verwijderen, de machinekop (2) door het openen van de vergrendelingshaak (4) van het stalen reservoir (7) verwijderen. De vloeibare resten eruit gieten. Reinig het reservoir met een licht vochtige doek.

- Vervang een volle papieren filterzak
- Houd het apparaat altijd schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van vuil en stof.
- Reinig het apparaat alleen met een zachte borstel of een licht vochtige doek.
- Reinig het schuimstof filter (14) en het textielfilter (19) met wat zachte zeep onder stromend water en laat deze volledig in de lucht drogen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen: Schuimstof filter, papieren filterzak, textielfilter

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

10. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

Opslag (afb. 1, 11)

- Wikkel het netsnoer (3) om de machinekop (2) op en hang deze in de bovenste kabelhouder (10).
- Aan de bovenzijde van de wielopnameplaat (6) bevinden zich vier verlagingen, waarop het vloermondstuk (16), het voegenmondstuk (17) en de kunststof verlengbuizen (18) voor de opslag kunnen worden aangebracht.
- De resterende accessoires kunt u in het stalen reservoir (7) bewaren.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De metaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220 - 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

13. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet.	Controleer of de voedingsstekker is geplaatst.	Steek de voedingsstekker weer in het stopcontact.
	Controleer of het stopcontact stroom heeft.	Raadpleeg een elektricien.
	Controleer op de aan/uit-schakelaar van de stofzuiger is ingeschakeld.	Aan/uit-schakelaar inschakelen.
Verminderde afzuigvermogen.	Borstel is geblokkeerd.	Schakel de stofzuiger uit om blokkeringen te verhelpen.
	Stofzak is vol met stof.	Stofzak uitbouwen en ledigen.
	Filter is vol met stof.	Filter uitbouwen en ledigen.

Explicación de los símbolos en el aparato

	<p>Advertencia: En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta.</p>
	<p>Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.</p>
	<p>Clase de protección II: Este aspirador en húmedo/seco tiene doble aislamiento y no es necesario conectarlo a una toma de enchufe con conexión a tierra.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas serbias vigentes.</p>

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	48
2.	Descripción del aparato (figs. 1-3)	48
3.	Volumen de suministro	48
4.	Uso previsto	49
5.	Indicaciones de seguridad.....	49
6.	Datos técnicos	50
7.	Montaje	50
8.	Manejo	51
9.	Limpieza y mantenimiento.....	51
10.	Almacenamiento	51
11.	Conexión eléctrica	52
12.	Eliminación y reciclaje	52
13.	Solución de averías	53
14.	Declaración de conformidad	63

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (figs. 1-3)

1. Asidero
2. Cabezal de la máquina
3. Línea de conexión
4. Gancho de bloqueo
5. Ruedas (4 uds.)
6. Placa de alojamiento de las ruedas
7. Depósito de acero inoxidable
8. Conexión de manguera de aspiración
9. Interruptor de encendido/apagado
10. Soporte de cable superior
11. Conexión con función de soplado
12. Cesto filtrante con válvula de flotador de seguridad
13. Manguera de aspiración
14. Filtro de espuma
15. Bolsa de filtro de papel
16. Boquilla de suelo
17. Boquilla para juntas
18. Tubo alargador de plástico (3 uds.)
19. Filtro de tela

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN

El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- 1 Aspirador en húmedo-seco
- 1 Manguera de aspiración
- 1 Filtro de espuma
- 1 Bolsa de filtro de papel
- 4 Ruedecillas orientables
- 1 Boquilla de suelo
- 1 Boquilla para juntas
- 3 Tubos alargadores de plástico
- 1 Filtro de tela
- 1 manual de instrucciones

4. Uso previsto

El aspirador en seco y húmedo es adecuado para aspirar en seco y húmedo, siempre que se utilice el filtro correspondiente. El aparato no está diseñado para aspirar materiales inflamables, explosivos o peligrosos para la salud.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

⚠ PELIGRO!

Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.

- No toque nunca la clavija de conexión de la red ni la toma de enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe las clavijas de conexión de la red de la toma de enchufe tirando de la línea de conexión.
- Antes de cada operación, compruebe que la línea de conexión con clavija de conexión de la red no esté dañada.

Encargue la sustitución inmediata de las líneas de conexión dañadas al servicio técnico/a electricistas autorizados con el fin de evitar peligros.

- Para evitar accidentes eléctricos, recomendamos utilizar tomas de enchufe con un interruptor de protección de corriente residual preconectado (máx. 30 mA de intensidad de corriente nominal de liberación).
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños solo pueden utilizar el aparato en caso de que sean mayores de 8 años y sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato y hayan comprendido los peligros ligados al uso.
- No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia.
- Desconectar el aparato después de cada uso y antes de llevar a cabo la limpieza/el mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspirar objetos que quemen o ardan.
- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- En caso de que aparezca espuma o salga líquido, apagar inmediatamente el aparato o desenchufar la clavija de conexión de la red.
- No utilizar productos de limpieza abrasivos, para vidrio o productos de limpieza multiusos. No sumergir nunca el aparato en agua.

Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas debido a la fluidización con el aire de aspiración. No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos o polvos (povos reactivos) explosivos o inflamables.
- Povos metálicos reactivos (p. ej., aluminio, magnesio y zinc) en combinación con agentes de limpieza fuertemente alcalinos y ácidos.
- Ácidos y álcalis fuertes no diluidos.
- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona y gasoil).

Además, estas sustancias pueden agredir a los materiales utilizados en el aparato.

⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Tensión de red	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia	1300 W
Capacidad del tanque de agua	20 l
Potencia de aspiración	20 kPA
Tipo de protección	IPX4
Clase de protección	II

7. Montaje

⚠ Atención:

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Montaje de las ruedecillas orientables (fig. 4)

1. Presione las cuatro ruedecillas orientables (5) en los orificios de los alojamientos de las ruedas.

Montaje del cabezal de la máquina (2) (fig. 5)

1. Coloque el cabezal de la máquina (2) en el depósito de acero inoxidable (7). Asegure el cabezal de la máquina (2) con los ganchos de bloqueo (4).

Al montar el cabezal de la máquina (2), asegúrese de que los ganchos de bloqueo (4) encajen correctamente.

Montaje del filtro de espuma (14) (fig. 6)

Nunca utilice el aparato sin filtro. Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.

Montar el filtro de espuma (14): Para aspirar en húmedo, empuje el filtro de espuma (14) suministrado sobre el cesto filtrante con la válvula de flotador de seguridad (12).

Montaje del filtro de tela (19) (fig. 6a)

Nunca utilice el aparato sin filtro. Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.

Para aspirar en seco, empuje el filtro de tela (19) suministrado sobre el cesto filtrante con la válvula de flotador de seguridad (12).

Montaje de la bolsa de filtro de papel (15) (fig. 7)

Para aspirar la suciedad fina y seca se recomienda utilizar además una bolsa de filtro de papel (15). Empuje la bolsa de filtro de papel (15) sobre la abertura de succión del depósito de acero inoxidable (7). La bolsa de filtro de papel (15) solo es apta para la aspiración en seco. La bolsa de filtro de papel (15) facilita la eliminación del polvo aspirado.

Monte la manguera de aspiración (figs. 8 y 9)

Conecte la manguera de aspiración (13) a la conexión apropiada, dependiendo de la aplicación deseada, en la aspiradora en húmedo y en seco.

Aspiración:

Conecte la manguera de aspiración (13) a la conexión de la manguera de aspiración (8). Para ello, empuje el extremo de la manguera de aspiración (13) en la conexión de la manguera de aspiración (8). Asegúrese de que la boquilla enchufable al final de la manguera de aspiración (13) encaje en la hendidura de la conexión de la manguera de aspiración (8). En la posición final, gire la manguera de aspiración (13) en el sentido horario.

Soplado:

Conecte la manguera de aspiración (13) a la conexión con la función de soplado (11). Asegúrese de que la boquilla enchufable al final de la manguera de aspiración (13) encaje en la hendidura de la conexión con función de soplado (11). En la posición final, gire la manguera de aspiración (13) en el sentido horario.

Monte los tubos alargadores de plástico (18), la manguera de aspiración (13) y las boquillas (16 + 17) (fig. 10)

Arme los tubos alargadores de plástico (18). Conecte el tubo alargador de plástico armado con el extremo curvado de la manguera de aspiración (13). Encaje la boquilla de suelo (16) o boquilla para juntas (17) en el otro extremo del tubo alargador de plástico ensamblado.

8. Manejo

Advertencia: Apague el aparato si se escapa líquido o espuma durante la aspiración en húmedo con el aire de escape.

Conexión y desconexión (fig. 1)

Accione el interruptor de conexión/desconexión (9):

- Posición de interruptor 0: Desconectado
- Posición de interruptor I: Conectado

Aspiración en seco

Utilice la bolsa de filtro de papel (15) y el filtro de tela (19) para aspirar en seco.

Aspiración en húmedo

Utilice el filtro de espuma (14) para la aspiración en húmedo. Cerciérese de que el filtro de espuma (14) esté correctamente montado.

Si el depósito de acero inoxidable (7) está lleno, la válvula de flotador de seguridad (12) cierra la abertura de aspiración y el proceso de aspiración se interrumpe.

⚠ ATENCIÓN

El aparato no es apto para aspirar líquidos inflamables. Para aspirar en húmedo, utilice solo el filtro de espuma (14) que se suministra.

Para eliminar el líquido, retire el cabezal de la máquina (2) del depósito de acero inoxidable (7) abriendo los ganchos de bloqueo (4). Vierta el residuo líquido.

9. Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Limpieza

Se recomienda limpiar el aparato después de cada uso. No rocíe el aparato con agua ni lo limpie con agua corriente. Esto podría desencadenar una descarga eléctrica y daños al aparato.

En el depósito de acero inoxidable (7) quedan residuos líquidos. Para eliminar el líquido residual, retire el cabezal de la máquina (2) del depósito de acero inoxidable (7) abriendo los ganchos de bloqueo (4). Vierta el residuo líquido. Limpie el depósito con un paño ligeramente húmedo.

- Reemplace la bolsa de filtro de papel si está llena
- Mantenga el aparato siempre limpio. No utilice agentes de limpieza o disolventes.
- Mantenga siempre las ranuras de ventilación limpias y libres de suciedad y polvo.
- Limpie el aparato únicamente con un cepillo suave o un paño ligeramente húmedo.
- Limpie el filtro de espuma (14) y el filtro de tela (19) con un poco de jabón blando bajo el agua corriente y déjalo secar al aire.

Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste: Filtro de espuma, bolsa de filtro de papel y filtro de tela

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

Conservación (figs. 1 y 11)

- Enrolle la línea de conexión (3) alrededor del cabezal de la máquina (2) y colóquelo en el soporte de cable superior (10).
- En la parte superior de la placa de alojamiento de las ruedas (6) hay cuatro huecos en los que se pueden montar la boquilla de suelo (16), la boquilla para juntas (17) y los tubos alargadores de plástico (18) para su almacenamiento.
- Puede conservar el resto de los accesorios en el depósito de acero inoxidable (7).

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 220-240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
 - Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

13. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	Compruebe si la clavija de conexión de la red está conectada.	Volver a meter la clavija de conexión de la red en la toma de enchufe.
	Compruebe si la toma de enchufe tiene corriente.	Llamar a un electricista.
	Comprobar si el interruptor de conexión/desconexión del aspirador está conectado.	Conectar el interruptor de conexión/desconexión.
Disminución de potencia de aspiración.	El cepillo está bloqueado.	Desconecte el aspirador para reparar los bloqueos.
	La bolsa de polvo está llena.	Desmontar y vaciar la bolsa de polvo.
	El filtro está lleno de polvo.	Desmontar y vaciar el filtro.

Explicação dos símbolos no aparelho

	<p>Aviso! O incumprimento poderá causar perigo de vida, perigo de ferimentos ou danos na ferramenta!</p>
	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Classe de proteção II: este aspirador a seco/húmido está duplamente isolado e não tem de ser ligado a uma tomada ligada à terra.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.</p>

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	56
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1-3).....	56
3.	Âmbito de fornecimento.....	56
4.	Utilização correta.....	57
5.	Indicações de segurança	57
6.	Dados técnicos	58
7.	Montagem	58
8.	Operação	59
9.	Limpeza e manutenção	59
10.	Armazenamento	59
11.	Ligação elétrica	60
12.	Eliminação e reciclagem.....	60
13.	Resolução de problemas.....	61
14.	Declaração de conformidade	63

1. Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento das instruções de operação,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta elétrica e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a ferramenta elétrica de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, economizar custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta elétrica.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta elétrica vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta elétrica. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar na ferramenta elétrica pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1-3)

1. Pega
2. Cabeçote da máquina
3. Cabo de ligação
4. Tranqueta
5. Rodas (4x)
6. Placa do nicho da roda
7. Reservatório de aço inoxidável
8. Conexão de mangueira de sucção
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Suporte de cabos superior
11. Ligação da função de sopro
12. Cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança
13. Mangueira de sucção
14. Espuma filtrante
15. Saco de filtro de papel
16. Bocal para o chão
17. Bocal estreito
18. Tubo de prolongamento de plástico (3x)
19. Filtro têxtil

3. Âmbito de fornecimento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- 1 aspirador a seco/húmido
- 1 mangueira de sucção
- 1 espuma filtrante
- 1 saco de filtro de papel
- 4 rodízios
- 1 bocal para o chão
- 1 bocal estreito
- 3 tubos de prolongamento de plástico
- 1 filtro têxtil
- 1 manual de instruções

4. Utilização correta

O aspirador a seco/a húmido é adequado à aspiração a seco/a húmido sob utilização do filtro correspondente. O aparelho não se destina à aspiração de materiais inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

⚠ PERIGO!

Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.

- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de rede da tomada.
- Verifique o cabo de ligação com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / electricista para o substituir, para evitar perigos.
- Para evitar acidentes elétricos, recomendamos a utilização de tomadas com um disjuntor diferencial a montante (intensidade máx. de ativação de 30 mA).
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.

- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

⚠ AVISO!

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- Crianças só podem utilizar o aparelho se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspire objetos em chamas ou incandescentes.
- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Em caso de formação de espuma ou de saída de líquido, desligue imediatamente o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, vidro ou produtos de limpeza "lava tudo"! Nunca submerja o aparelho em água.

Certos materiais poderão gerar vapores ou misturas explosivas devido à mistura com o ar de aspiração! Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases, líquidos e poeiras (poeiras reativas) explosivos ou inflamáveis.
- Poeiras metálicas reativas (p. ex. alumínio, magnésio e zinco) em conjunto com produtos de limpeza extremamente alcalinos ou ácidos.
- Ácidos e bases fortes não diluídos.
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluentes de tinta, acetona e óleo combustível).

Adicionalmente, estes materiais podem atacar materiais utilizados no aparelho.

⚠ AVISO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Tensão de rede	220-240 V~ 50/60 Hz
Potência	1300 W
Capacidade do depósito de água	20 l
Potência de aspiração	20 kPA
Grau de proteção	IPX4
Classe de proteção	II

7. Montagem

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Montagem dos rodízios (fig. 4)

1. Pressione os quatro rodízios (5) para dentro dos furos dos nichos das rodas.

Montagem do cabeçote da máquina (2) (fig. 5)

1. Coloque o cabeçote da máquina (2) no reservatório de aço inoxidável (7). Fixe o cabeçote da máquina (2) com as tranquetas (4). Ao montar o cabeçote da máquina (2), certifique-se de que as tranquetas (4) engatam corretamente.

Montagem da espuma filtrante (14) (fig. 6)

Nunca utilize o aparelho sem filtros! Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.

Montagem da espuma filtrante (14): para a aspiração a húmido, empurre a espuma filtrante (14) fornecida para cima do cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança (12).

Montagem do filtro têxtil (19) (fig. 6a)

Nunca utilize o aparelho sem filtros! Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.

Para a aspiração a seco, empurre o filtro têxtil (19) fornecido para cima do cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança (12).

Montagem do saco de filtro de papel (15) (fig. 7)

Para a aspiração de sujidade fina e seca recomenda-se a utilização adicional de um saco de filtro de papel (15). Empurre o saco de filtro de papel (15) para cima da abertura de aspiração no reservatório de aço inoxidável (7). O saco de filtro de papel (15) só é adequado para a aspiração a seco. O saco de filtro de papel (15) facilita a eliminação da poeira aspirada.

Montar a mangueira de sucção (fig. 8, 9)

Ligue a mangueira de sucção (13) à ligação correspondente, consoante a aplicação desejada, no aspirador a seco/a húmido.

Aspiração:

Ligue a mangueira de sucção (13) à ligação da mangueira de sucção (8). Para tal, empurre a extremidade da mangueira de sucção (13) para dentro da ligação da mangueira de sucção (8). Certifique-se de que o bocal de encaixe na extremidade da mangueira de sucção (13) engata no entalhe na ligação da mangueira de sucção (8). Na posição final, gire a mangueira de sucção (13) no sentido dos ponteiros do relógio.

Sopro:

Ligue a mangueira de sucção (13) à ligação com função de sopro (11). Certifique-se de que o bocal de encaixe na extremidade da mangueira de sucção (13) engata no entalhe na ligação com função de sopro (11). Na posição final, gire a mangueira de sucção (13) no sentido dos ponteiros do relógio.

Tubos de prolongamento de plástico (18), mangueira de sucção (13) e bocais (16+17) (fig. 10)

Una os tubos de prolongamento de plástico (18). Ligue o tubo de prolongamento de plástico unido à extremidade curvada da mangueira de sucção (13). Monte o bocal para o chão (16) ou o bocal estreito (17) na outra extremidade do tubo de prolongamento de plástico encaixado.

8. Operação

Aviso! Desligue o aparelho, se sair líquido ou espuma com o ar de saída durante a aspiração a húmido.

Ligar/desligar (Fig. 1)

Acione o interruptor para ligar/desligar (9):

- Posição do interruptor 0: desligado
- Posição do interruptor I: ligado

Aspiração a seco

Utilize o saco de filtro de papel (15) e o filtro têxtil (19) para a aspiração a seco.

Aspiração a húmido

Utilize a espuma filtrante (14) para a aspiração a húmido. Certifique-se de que a espuma filtrante (14) está corretamente montada.

Se o reservatório de aço inoxidável (7) estiver cheio, a válvula de flutuador de segurança (12) fecha a abertura de aspiração e o procedimento de aspiração é interrompido.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho não é adequado para a aspiração de líquidos inflamáveis. Utilize apenas a espuma filtrante (14) fornecida para a aspiração a húmido.

Para remover líquidos, retire o cabeçote da máquina (2) do reservatório de aço inoxidável (7) abrindo as tranquetas (4). Escoa o resíduo líquido.

9. Limpeza e manutenção

⚠ **AVISO!** Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

Limpeza

Recomenda-se a limpeza do aparelho após cada utilização. Não pulverize o aparelho com água nem o lave com água corrente. Tal poderá provocar choques elétricos e danificar o aparelho.

No reservatório de aço inoxidável (7) permanece um resíduo de líquido. Para remover o líquido residual, retire o cabeçote da máquina (2) do reservatório de aço inoxidável (7) abrindo as tranquetas (4). Escoa o resíduo líquido. Limpe o reservatório com um pano ligeiramente humedecido.

- Substitua um saco de filtro de papel cheio
- Mantenha o aparelho sempre limpo. Não utilize produtos de limpeza ou solventes.
- Mantenha as ranhuras de ventilação sempre limpas e isentas de sujidade e poeira.
- Limpe o aparelho apenas com uma escova macia ou com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave a espuma filtrante (14) e o filtro têxtil (19) com sabão mole e água corrente e deixe-os secar naturalmente.

Manutenção

O aparelho é livre de manutenção

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste: espuma filtrante, saco de filtro de papel, filtro têxtil

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

Armazenamento (fig. 1, 11)

- Enrole o cabo de ligação (3) à volta do cabeçote da máquina (2) e coloque-o no suporte de cabos superior (10).
- No lado superior da placa do nicho da roda (6) encontram-se quatro reentrâncias nas quais o bocal para o chão (16), o bocal estreito (17) e os tubos de prolongamento de plástico (18) podem ser guardados.

- Os restantes acessórios podem ser guardados no reservatório de aço inoxidável (7).

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 220-240 V~.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

12. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

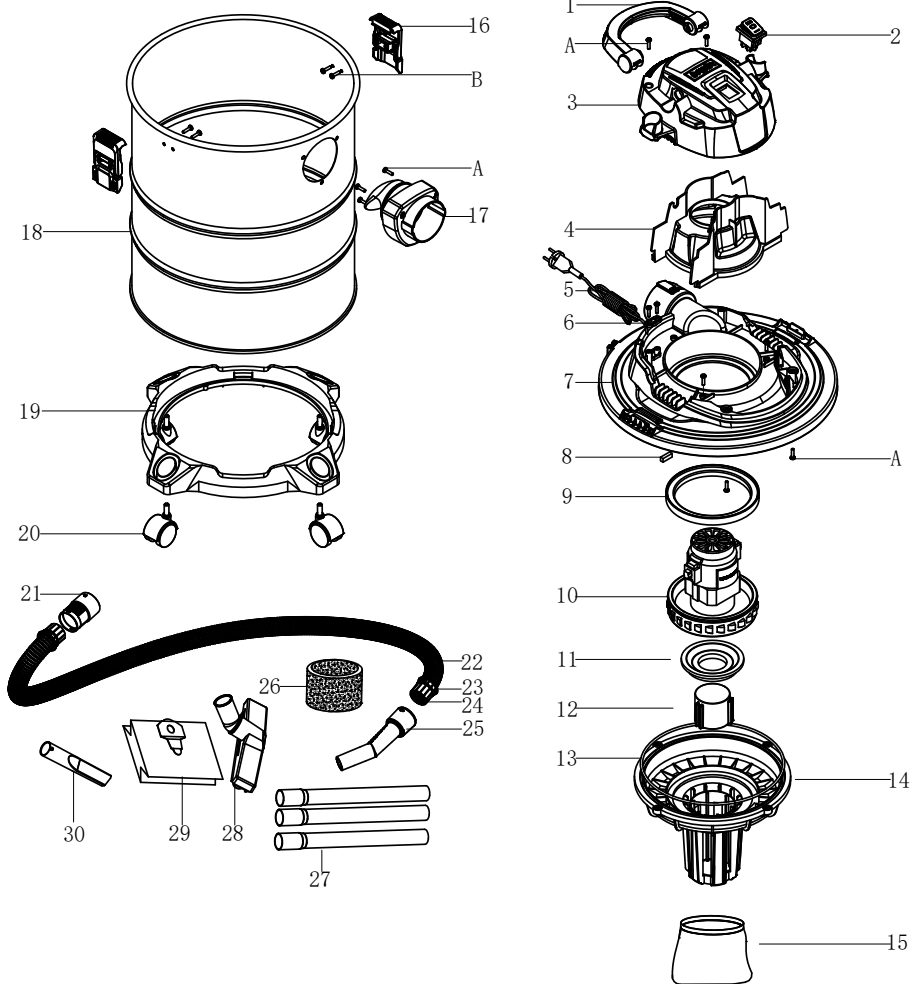
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final.

Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

13. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona.	Verifique se a ficha de rede está ligada à tomada.	Volte a ligar a ficha de rede à tomada.
	Verifique se a tomada tem corrente.	Chame um electricista.
	Verifique se o interruptor para ligar/desligar do aspirador está ligado.	Ligar o interruptor de ligar/desligar.
Potência de sucção reduzida.	A escova está bloqueada.	Desligue o aspirador para eliminar bloqueios.
	O saco de pó está cheio de pó.	Retirar o saco de pó do aspirador e esvaziá-lo.
	O filtro está cheio de pó.	Retirar o filtro e esvaziá-lo.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

ELEKTRO-NASS- / TROCKENSAUGER - VC20

Article name:

ELECTRIC WET / DRY VACUUM CLEANER - VC20

Nom d'article:

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE ÉLECTRIQUE - VC20

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5907741901, 5907741984

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
<input type="checkbox"/> 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No.:

Standard references:

**EN 62233:2008; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2109+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 20.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.